

Impreso provisionalmente  
en Londres

# BANIPAL

Revista de literatura  
árabe moderna  
Nº 4 – PRIMAVERA 2021

*Directora*

Margaret Obank

*Redactor jefe*

Samuel Shimon

*Consejo de redacción*

Jaafar al Aluni  
Joselyn Michelle Almeida  
Trino Cruz  
Antonio Martínez Castro  
Hanan Jasim Khammas  
Paula Santillán Grimm  
Ahmad Yamani

*Foto de portada*

© Youssef al-Abdallah

ISSN 2634-0879

© Banipal, los autores, los traductores y los  
artistas. Todos los derechos reservados.

Banipal, 1 Gough Square, Londres, EC4A 3DE,  
Reino Unido  
info@banipal.es

Fundada en 1998, la revista *Banipal* toma su nombre de Asurbanipal (668–627 a. C.), último gran rey de Asiria y mecenas de las artes. Entre sus logros destaca la fundación en la capital de su imperio, Nínive (Mesopotamia), de la primera biblioteca sistemáticamente organizada del Antiguo Oriente Próximo. Las miles de tablillas de arcilla de escritos sumerios, babilonios y asirios incluían las famosas epopeyas mesopotámicas de la Creación, el Diluvio y Gilgamesh, así como numerosos cuentos populares, fábulas, refranes, oraciones y presagios.

Fuente: *Enciclopedia Británica*



## CONTENIDOS

- 4 EDITORIAL
- 6 ENTREVISTA A ALAWIYA SOBH  
*Por Katia al-Tawil*  
*Traducción de Hala Nesly*
- 12 AMAR LA VIDA  
*Dos fragmentos de la novela*  
*de Alawiya Sobh*  
*Traducción de Hala Nesly*
- 16 UN HOMBRE LOCO QUE NO ME AMA  
*Poemas de Maisoon Saqr*  
*Traducción de Jaafar al-Aluni*
- 22 SE RUEGA NO BOMBARDEAR  
*Dos cuentos de Lutf al-Sarary*  
*Traducción de José Miguel Puerta Vilchez*
- 30 LAS HAZAÑAS DE LOS ÁRABES  
*Poema de Moncef Ouhaibi*  
*Traducción de Khalid Raissouni*
- 35 CARTAS ORIENTALES PARA BORGES  
*Poema de Bahira Abdulatif*
- 36 UNA NOVELA DE LEYENDAS, ENIGMAS,  
Y POEMAS QUE ENTRISTECEN  
*Artículo de Katia al-Tawil*
- 38 AGUA DE ROSAS  
*Fragmentos de la novela de Noura*  
*Mohammad Faraj*  
*Traducción de Antonio Martínez Castro*
- 43 ¿JUEGOS DE SEDUCCIÓN O FANTASÍAS  
DE UN ACOSADOR FRUSTRADO?  
*Artículo de Ammar al-Mamoun*